

60th LRC Seminar
Liturgical Research Center(LRC)

The History of St. Thomas Christians Up to AD 1500

Webinar-6
04 April 2022 Monday

Paper-1

Archbishop Mar Andrews Thazhath, "The Syro Malabar Church in the Evolving Hierarchical Structure of East Syrian Church in the Early Centuries"

Paper-2

എഫ്.ആൻറണിപുത്തൂർ. ആദിമ ക്രിസ്ത്യാനികളും
ദേവമാതാവമ്മാനെയും

ആദിമ ക്രിസ്ത്യാനികളും ദേവമാതാവമ്മാനെയും

എഫ്. ആന്റണി പുത്തൂർ, ചാത്യാഞ്ച്, എറണാകുളം
 മൊബൈൽ നമ്പർ-9895819290

'സർവ്വേശ്വരായ നമഃ' എന്ന ഈശ്വര സ്തുതിയോടെയാണ് ചേരരാജ്യത്തെ (കേരളം) ആദ്യ ക്രിസ്തീയ കാവ്യമായ 'ദേവമാതാവമ്മാനെ'യുടെ ശീർഷകം ആരംഭിക്കുന്നത്. 'ഹരിശ്രീ ഗണപതയേ നമഃ' എന്നു പ്രാർത്ഥനാപൂർവ്വം കാവ്യരചന ആരംഭിക്കുന്നതാണ് ദക്ഷിണേന്ത്യൻ പാരമ്പര്യം. ആ മാതൃക 'ദേവമാതാവമ്മാനെ'യുടെ അജ്ഞാതനായ കവിയും ക്രൈസ്തവ വിക്ഷണത്തിൽ സ്വീകരിക്കുന്നു. തുടർന്ന് ഒരേ സമയം മനുഷ്യപുത്രനും ദൈവപുത്രനും ആയ എമ്മാനുവേലിനോട് (യേശുനാഥനോട്) തന്റെ മാതാവായ കന്യകാമറിയത്തിന്റെ കഥ ശരിയായി പറയുവാൻ തക്കതായ അനുഗ്രഹം നൽകി കാത്തു രക്ഷിക്കണമേ എന്ന് 'എന്തിന്റെയെല്ലാമെഴുത്തുപുസ്തകങ്ങൾ വന്ത ഈരാശിയിലെ നേരിയെ വെൺ പാ' എന്ന തർച്ചിരപ്പുപ്പായിരത്തിലൂടെ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

'പൊന്നുലകകൊണ്ടുളിക്കും പൂരകൈയെന്റപിരാൻ
 തന്നരുളെത്താവുവിനെ താൻറീക്ക - ഇന്നിലത്തിൽ'

വന്ത മനുവേൽ മാതൃമാമരി തിരുക്കൈതപാ
 കന്തമതു കൊണ്ടുരെയ കാപ്പി'

എന്ന നാലുവരികളിലൂടെ ഇങ്ങനെ പ്രാർത്ഥിച്ചശേഷം അറുശീർക്കഴി നെടിലടിവിരുത്തമായി

'അന്നെയായുലകകാർക്കുമരശർവകിഷത്തിൽ വന്ത
 കന്നിമാമരിതൽ കൈത കരുതിയിടിയായ പാട

എന്നെയായേഴു നങ്കോനിറപ്പോടു പിറന്തുലില്ലാൻ
 മൂന്നിയയെ വൈങ്കാപ്പാമുയൻറതാടവൈമേലിക്കാൾവാം

മന്നവർ കലർത്തുതിത്ത മരിയമ്മാളെ
 മാതരുക്കെല്ലാമരശീമറുവില്ലാളെ

കന്നിയർക്കെല്ലാ മരിയമുതലിനാളെ
 കാരണിയായ്ക്കരണനെ കാൺപിപ്പാളെ

അന്നുയിരല്ലൊമ്പടെത്ത ആണ്ടവർക്കു
 അരിയതിരുത്തായാദാം മരിയ തായെ

യൂന്നിയൂന്നിത്തൊഴുതിടുവാമുലകറ്റോരെ
 ഉണ്ടെയുടനെപ്പോതുമുകത്തുതാനെ'

എന്ന ആറ് ഈടികളിലൂടെ പരിശുദ്ധ മറിയത്തിന്റെയും എമ്മാനുവേലിന്റെയും കഥ പൂർണ്ണമായും ശുദ്ധമായും അവതരിപ്പിക്കുവാൻ ആവശ്യമായ ശേഷിയും ബുദ്ധിയും നൽകി സഹായിക്കണമേ എന്ന് പരിശുദ്ധ അമ്മയോടു തന്നെ അപേക്ഷിച്ചുകൊണ്ട് ചേരരാജ്യത്തിന്റെ (ചേരളം-കേരളം) ആദ്യ കാല ഭാഷയായ ചെന്തമിഴിൽ രചിക്കപ്പെട്ട കാവ്യത്തിന്റെ ശീർഷക ഇതൾ (പേജ്) കവി പൂർണ്ണമാക്കുന്നു. ഇതിനുശേഷം കവി തന്റെ അമ്മാനെ എന്ന കാവ്യത്തിലേക്ക് പ്രവേശിക്കുന്നു.

'ചെമ്പൊൻ തികഴ്വാനും തേനൂലകം താനാകി!
 നമ്പും പലവുമിർക്കും നായകമായാനിൻറാനേ!

പന്നാശ്ത്തവിതരശൻ പാടപ്പരിവുതന്ത
 എണ്ണാപ്പെലശൊരുപ ഏക തീറിത്തുവമെ!

അനന്തപെലവരത്താൽ അത്തനെയുമുണ്ടാക്കി
 ചിനന്ത പീശാചുകളെ തീ നരകിൽ വിട്ടോനേ!

പണ്ടാർക്കു നിൻ കരുണെ പാലിത്തു നിൻറാലും
 ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ട പുത്തിക്കുൾപ്പെടാത്തുത്തമനേ!

വാശം പൊതുവും മറെറേ ഞാനത്തുപ്പൊരുളേ!
ആശോൻറുമില്ലായരുളേ അരുൾക്കടലേ!

മണ്ണുലകങ്കാർക്കും മകരാശക്കന്നിയെന്നും
പുണ്ണിയമാമരിയാൾ പുതലത്തിലേ നടത്ത

തന്മെയർച്ചമിത്തിരത്തെ താരണിയിൽയാൻപാട
ഇമ്മൈതനിലേ എനക്കുവത്തുമുന്നടവായി

നിത്തിയകർപ്പുടനേ നേർത്തപലൻ കൂൻറാമൽ
ശത്തിയമാന ശറുവേശരൻ തനതെയ

ഈൻറുവളത്ത ഇരാശകുലക്കന്നികതൈ
എൻറുവഴകും ഇയൽഞാനവുപദേശമതിൽ

*പൊന്നാടുറോമൈ പൊതുച്ചവൈയോർ തീട്ടിവൈത്ത
തന്നീതിവാശകത്തെ നാൻചിറിതു താനെടുത്തു

പാടത്തുണിന്തേൻ പരാപരനെയുൻ കിറുപൈ
കൂടത്തുണൈ പുരിന്തു കൊണ്ടാട്ടം ചെയ്യ്വാതെയ'

എന്നു തുടങ്ങുന്ന ഒന്നാം ഭാഗത്തിന്റെ ആദ്യത്തെ 42 ഈരടികളിലൂടെ കവി തന്റെ അപേക്ഷയും ചരിത്രവിവേക ഭാഷ്യവും നൽകുന്നു. തുടർന്ന് ജോവാക്കീൻ ബാവായുടെയും അന്നാ ഉമ്മായുടെയും ശുജീവിതവും പുത്രസമ്പത്തിനുള്ള അവരുടെ നേർച്ചകാഴ്ചകളും, മാലാഖ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ട് അവരോട് വചനിച്ച വിശേഷങ്ങളും പങ്കുവെച്ചതിനുശേഷം

'വാശലാ പോർപ്പിച്ചിൽ മങ്കെയരും കാതലനും
ആശില്ലാവണ്ണം അരുർവാനോൻ ചൊന്നുപടി
ചിത്തിത്തുകൊണ്ടാടി തർപ്പരനെയും പുകഴ്ത്തു
മുത്തുറ്റതങ്കൾ മുത്തുമനയ്യിൽ വാഴ്ത്തിരുന്താർ

പോറ്റിയ താവിതു പുവേന്തൻ വങ്കിഷത്തിൽ
നേത്തിയുറവുള്ളം നിറൈത്തവുരുവെടുത്തു
ആതിയുരൈത്തപടി ആനാൾതിരുവയറ്റിൽ
ഓതരിയകന്നി ഉതിത്താൾ കാണമ്മാണൈ'

എന്ന ഈരടികളിലൂടെ അതുവരെ മച്ചി (വന്ധ്യ) എന്നറിയപ്പെട്ടിരുന്ന 42 വയസ്സ് പ്രായമുള്ള ശുദ്ധ അന്നാ ഉമ്മായിൽ പരിശുദ്ധ കന്യകാമറിയം ജന്മപാപമെന്നിയെ ഗർഭസ്ഥയാകുന്ന സംഭവങ്ങൾ 28 ഈരടികളിലൂടെ വിവരിച്ചുകൊണ്ട് കാവ്യത്തിന്റെ 70 ഈരടികളുള്ള ഒന്നാം ഭാഗം സമാപിക്കുന്നു.

*ഈ ഈരടികൾ പിന്നീട് ചേർക്കപ്പെട്ടതായാണ് കണക്കാക്കപ്പെടുന്നത്. കൊല്ലത്തെ പിതാവായിരുന്ന ജോർദ്ദാനുസ് കത്തലാനിയുടെ ദിഭാഷിയാണ് പിതാവിന്റെ നിർദ്ദേശാനുസരണം ഈ ഈരടികൾ ചേർത്തതെന്ന് അനുമാനിക്കുന്നു.

ആനാൾ കരിതരിത്തു.....

ദക്ഷിണേന്ത്യയിലെ ക്രിസ്തീയ വിശ്വാസികളുടെ പ്രഥമകാവ്യമായ ദേവമാതാവമ്മാണൈയുടെ രണ്ടാം ഭാഗം ആരംഭിക്കുന്നത്

'ആനാൾ കരിതരിത്തു അമ്പുവിയീടേറ്റുതർക്കു
താനാകനിൻറു സറുവേസ്പരൻറായ്
ചിന്തെയുടനാനാൾ തിരുവുതിര മാനതിലേ
വന്തകരുവാക മകിഴ്ത്തിരുന്ത പോതുമുതൽ

ഒൻറി രണ്ടു മാതവുമായി ഉയർച്ചുൻറു നാലാകി
 ഇൻറുമോരയിന്താ യിരുച്ചുൻറുമേഴാകി
 എട്ടാകിവൊൻപാകി ഈരയിന്തുവെൻറ തർപ്പിൻ
 തിട്ടച്ചുടൻതേവ തിരുവിരക്കുമുണ്ടാകി

കോനാൻറവീതു കൂലത്തിലുതിത്തരുകളും
 വാനാതിതായൈ വകപ്പാകയീൻറ നാളേ
 പരലോകർ കൊണ്ടാടും പാക്കിയമായ് വന്തുതിത്താൾ
 നരലോകർ പോറ്റിയ നായകിയായ് വന്തുതിത്താൾ
 ആഞ്ചുകളെല്ലാം വണങ്ക അരുമ്പൊരുളായ് വന്തുതിത്താൾ
 വാഞ്ചെയുടൻ പുണ്ണയർകൾ വണങ്കുവർക്കു വന്തുതിത്താൾ
 പുണ്ണിയപ്പോസ്തലർകൾ പോറ്റുതർക്കു വന്തുതിത്താൾ
 കന്നിയർക്കു രാക്കിനിയായ്ക്കാശിനിയിൽ വന്തുതിത്താൾ'

എന്നിങ്ങനെ പോകുന്ന 18 ഈടികളിലൂടെയാണ്. ജന്മപാപരഹിതയായി ഉത്ഭവിച്ച കുഞ്ഞ് ദൈവാ
 ലയപിറമെന്ന ഇഹലോകത്തിന്റെ ഭക്ഷയുടെ സിംഹാസനമായിട്ടുവന്ന് ഭൂമിയിലേക്കു പിറന്നുവീഴുന്നതും
 ആ പെൺകുഞ്ഞിന്റെ ലക്ഷണമഹിമകളും അതിന് തന്റെ ജീവിതത്തിൽ ലഭ്യമാകാൻ പോകുന്ന സവി
 ശേഷ പദവികളും അപദാനങ്ങളും ദൈവികദാനങ്ങളും വർണ്ണിച്ചശേഷം അജ്ഞാതനായ കവി ആ കു
 ഞ്ഞിന്റെ പേരിടീൽ ചടങ്ങിലേക്കു നമ്മെ കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോവുകയാണ്.

'ഓതും മരിയവെൻറു ഉകന്ത തിരുപ്പേരുമിട്ടു
 ആനന്തം കൊണ്ടാടി അന്നാൾ മുറൈപ്പടിയേ
 വാനന്തിറന്തളു വന്തവളെത്താൻ വളർത്താർ
 പെണ്ണാർക്കരശിയുമായ് പേരിമ്പക്കന്നിയുമായ്
 എണ്ണാത്തവശുക്കിനിയപരണമുമായ്
 പുവേന്തർവങ്കിഷത്തിൽ പോർപ്പോളുതിത്തതിനാൽ
 കാവേന്തുമണ്ണിലുള്ള കററവരും നററവരും
 മന്നുമവനാം മടിയിലിരുപ്പോരും
 പൊന്നുലകത്തോരും പുകഴ്ത്തോതിയെൻറു ചൊല്ലുവാർ
 അറുകണമുടൈയ കർത്തൻ ആദിപരൻചോതിയെന്നും
 സറുവവിയാപകനാർ താരണിയിലെ പടൈത്ത
 ആദിമനിതൻ പുരിന്ത അവിനൈയിനാലെ വന്ത
 നീതിപരൻ ചാപമതു നീണിലത്തിൽ നീങ്കതർക്കു
 തുകുമിരുളകലത്തോറ്റു വിടിവെളളിയതായി
 തേക്കുംപുവിതനക്കു തേവകന്നിതാനുതിത്താൾ'

എന്നീ വരികളിലൂടെ കവി വിശുദ്ധ ലൂക്കാ എഴുതിയ സുവിശേഷം 1 മുതൽ 25 വരെയുള്ള വാക്യ
 ങ്ങൾ പ്രമേയമാക്കുന്നു. ദൈവത്തിന്റെ അമ്മയ്ക്ക് തന്റെ മഹിമയ്ക്കടുത്ത നാമം ഇതല്ലാതെ മറ്റൊന്നില്ല
 എന്നും, പരമാർത്ഥത്തിൽ 'മരിയ' എന്ന നാമം കൃതിപ്പുള്ള സമുദ്രമായ ഇഹത്തിൽ പ്രകാശിക്കുന്ന
 നക്ഷത്രമല്ലാതെ മറ്റൊന്നുമല്ലെന്നും, ഈ നാമം ശ്രോതേന്ദ്രിയങ്ങളിൽപ്പെടുന്ന മാത്രയിൽ ഹൃദയം
 ഇളക്കപ്പെടുന്നു എന്നും, ഈ നാമത്തെ പുസ്തകത്തിൽ ചേർക്കപ്പെടുമ്പോൾത്തന്നെ ആ പുസ്തകം
 മഹത്വീകരിക്കപ്പെടുന്നു എന്നും വിശുദ്ധ ബർണാർദ്ദീനോസ് മല്പാൻ ആൾചര്യപുർവ്വം സാക്ഷ്യപ്പെടു
 ത്തിയിരിക്കുന്നത് ഈ കാവ്യത്തിലൂടെ സഞ്ചരിക്കുമ്പോൾ നാം സ്മരിക്കേണ്ടതുണ്ട്.

യേശുമിശിഹായുടെ പിറവി

കുഞ്ഞിന്റെ ജനനശേഷം നടന്ന നാമകരണച്ചടങ്ങുകളിലൂടെ കടന്നുപോകുന്ന കാവ്യഭാഗത്ത് മൂ
 ന്നു വയസ്സായപ്പോൾ മാതാപിതാക്കളായ അന്നാ ഉമ്മായും ജോവാക്കിംബാവായും മേരിയെ ദൈവാ

ലയത്തിൽ യഹൂദ ആചാരപ്രകാരം കാഴ്ചവെച്ചു വീണ്ടുകൊള്ളപ്പെടുന്നതും മേരി 14 വയസ്സ് വരെ പുണ്യാഭ്യാസത്തിൽ വളർന്നശേഷം പൂർവ്വനിരമാനുസൃതം യൗസേപ്പ് പുണ്യവാനെ അത്ഭുതദണ്ഡുനിമിത്തം ഭർത്താവായി ദൈവാലയത്തിൽ വച്ച് തിരഞ്ഞെടുത്തതും സ്വീകരിക്കുന്നതും പരിശുദ്ധ റൂഹായാൽ ലോകരക്ഷിതാവ് കന്യകാമനിയത്തിൽ ജനിക്കപ്പെടുമെന്ന് ഗ്രബിയേൽ മാലാഖ മംഗലവാർത്ത ചൊല്ലിയതും ആ വാക്യം എളിമയോടെ സ്വീകരിച്ച് ജീവിച്ചതും, നീതിതേജസ്സോടുകൂടി ലോകരക്ഷകനായ എമ്മാനുവേൽ (യേശുമിശിഹാ) പിറന്നതുമായ സംഭവങ്ങൾ 358 ഈരടികളിലൂടെ കവി വിശദമായി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ലൂക്കായുടെ സുവിശേഷം 1:24, 25, 26, 27, 28, 35, 38 വാക്യങ്ങളും മത്തായി എഴുതിയ സുവിശേഷം 1:1 മുതൽ 6 വരെയും 12 മുതൽ 16 വരെയും ഉള്ള വാക്യങ്ങളും യോഹന്നാൻ എഴുതിയ സുവിശേഷം 1:1, 14, 15, 27, 33 വാക്യങ്ങളും ആണ് ഈ ഭാഗത്തിലെ പ്രതിപാദ്യം.

'ആതിപരൻ ചൊന്നപടി അലകൈചിരമേതവീർത്തു
മേതിനിയെയമീടുവെൻറു വെകുനാൾ തുടർത്തിരുത്തു
അന്നാളുതര മണ്ണുകിമമിയാങ്ങുരൈരേപോൽ
ഇത്താലംതന്നിൽ വന്താളുരട്ടോ കാലമതിൽ
അറുപൻയുകത്തനിലേ ആണ്ടവൻചേശുക്കീറിസ്തു
മറയാമനുവുരുവായ് മണ്ണിർപ്പിറന്തവിതാ
ആർകഴിയെന്റൊതും അളവില്ലാമാതവത്താൾ
മാർകഴിമാതം വരുമിരുപത്തെത്താന്നാൾ
ഞായിറുവാരം നടച്ചാമ്മാനിതിലെ
നേയമുടനെ നിന്നൈവുമനമൊൻറാക
മാശറുനന്തെയൊടു വാനവന്നെ അതാൻ നോക്കി
ആശൈവളർത്തു അതികചെപമ്പുരിത്തു
വാക്കിനാൽചൊല്ലി മനതിനാറ്റാൽ കുളിത്തു
പോക്കില്ലാച്ചിന്തെയൊടു പോതത്തിയാനമുററു
അങ്കിരിയും വേളെയിലേ ആതി തിരുച്ചുതന്നെ
ഇങ്കൊരുവർപ്പതമാ യിൻറു രൈക്ഷതാൻ പുരിയ
മുക്കാലും കർപ്പിനൂക്കു മോശമൊൻറും വാനാമൽ
എക്കലും കർത്താവൈ യിൻറാൾ കാണമ്മാനൈ'
എന്നീ ഈരടികളിലൂടെ ദേവമാതാവമ്മാനൈ എന്ന ചെന്തമിഴ് കാവ്യത്തിന്റെ രണ്ടാം ഭാഗം അവസാനിക്കുന്നു.

ചെന്തമിഴിൽ രചിക്കപ്പെട്ടത്

ചേരരാജ്യം എന്നറിയപ്പെട്ടിരുന്ന കേരളം ഉൾപ്പെടെയുള്ള പഴയ തമിഴകത്തിന്റെ ആദ്യഭാഷയായ ചെന്തമിഴിൽ രചിക്കപ്പെട്ട ദേവമാതാവമ്മാനൈയുടെ മൂന്നാം ഭാഗത്തിൽ
 "കന്നികരുവിൻറ കാരണത്തെയോതുകിലോ
 എന്തുടെയവാർത്ത യിരുന്നിലത്തിൽപ്പോതാതു
 അത്തൻ പെല ശൊരുപ അതാപി ചെയർക്കരുമാ
 കറ്റമനുവോരാൽ കട്ടുരൈക്കുകുടാതു
 പുതിപടെത്ത പ്പെരുൾ പടെയനാളെയിലേ
 ആമിതോ താനും അവനിതനിൽ കർപ്പല്ലവൊ



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA
REG. NO. 118/IV/2016

For further information
regarding this text Please contact:

info@thecmsindia.org

library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- DIRECTORY OF CHRISTIAN SONGS
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART